

**EUSKARABIDEA – EUSKARAREN
NAFAR INSTITUTUAREN ETA JASO
FUNDAZIOAREN ARTEKO
HITZARMENA 2020. URTEAN
IRAULI MUSIKALA GAUZATZEKO**

**CONVENIO DE COLABORACIÓN
ENTRE EUSKARABIDEA –
INSTITUTO NAVARRO DEL
EUSKERA Y JASO FUNDAZIOA
PARA DESARROLLAR EL MUSICAL
IRAULI DURANTE EL AÑO 2020**

A) XEDEA

Hitzarmen honen xedea da Euskarabidea- Euskararen Nafar Institutuaren eta Jaso Fundazioaren arteko lankidetzaren oinarri orokorrak ezartzea, 2020. urtean Jaso Fundazioak IRAULI musikalaren bitartez garatuko duen proiektua aurrera ateratzeko.

Irauli Musikala nerabeei eta haurrei zuzendutako euskarazko proiektu pedagogiko bat da, bere osotasunean Jaso Ikastolako ikasleek garatua. Proiektu horren bidez, euskararen sustapen orokorra bilatzen da Nafarroan eta euskararen gainerako lurraldeetan.

Bestalde, gazteak kontzientziatu nahi dira gailu eta teknologiaren erabilera arduratsuaz; arriskuak aurrez lantzeko eta horiei buruz hausnartzeko.

Baina ez hori bakarrik, era berean, elkartasuna iraultzarako tresna bezala aldarrikatu nahi da musikalean, alegia, gizakiok jasan ditzakegun egoera latzen aurrean tresnatzat aldarrikatu elkartasuna, besteak beste, errefuxiatuen egoerari aurre egiteko.

Hitzarmen honen bidez Jaso fundazioaren Irauli ekimen horren gastu hauek finantzatzeko dira: egitura gastuak, koordinazio gastuak, komunikazioa eta pedagogia eta formazio jarduerak.

A) OBJETO:

El presente convenio tiene por objeto establecer las bases generales de la colaboración entre Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera y la Fundación Jaso para el desarrollo del proyecto de la dicha fundación denominado *Musical IRAULI*.

Irauli es un proyecto pedagógico en euskera dirigido a adolescentes y niños, desarrollado íntegramente por alumnos de Jaso Ikastola. Su objetivo principal es la promoción del euskera tanto en Navarra como en los otros territorios de nuestra lengua.

Por una parte, pretende concienciar a la juventud del uso responsable de los dispositivos móviles y de las tecnologías de la información y comunicación.

Pero además se quiere reivindicar la solidaridad como una herramienta revolucionaria ante las situaciones injustas e inhumanas que padecen algunos seres humanos, como por ejemplo las personas refugiadas.

El presente convenio financiará los gastos siguientes correspondientes al proyecto Irauli de Jaso Fundazioa: gastos de estructura, gastos de coordinación, comunicación y pedagogía y formaciones.

B) ZIOEN AZALPENA

Erakunde biek azaltzen dute:

1. Euskararen erabilera sustatzea dutela helburu komuna, eta elkarren beharra dutela Jaso Fundazioak antolatu duen Irauli Musikalak proiektu espezifikoa eta integralaren bitartez gauzatu ahal izateko.
2. Alde biek, Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuak eta Jaso Fundazioak ezagutzen eta onesten dutela Nafarroako Foru Komunitatean indarra duen lege esparrua, gaitasuna ematen diena bi aldeei hitzarmena sinatzeko eta hitzarmenaren zeinahi ekimen osagarri garatzeko.

C) INDARREKO ARAUDIA

Hitzarmen hau ondokoan ezarritakoaren arabera arautuko da:

1. 11/2005 Foru Legea, azaroaren 9koa, Dirulaguntzei buruzkoa.
2. Euskarari buruzko abenduaren 15eko 18/1986 Foru Legearen 1.2 artikuluan esaten da zein diren foru lege horren ezinbesteko helburuak: herritarrek euskara jakin eta erabiltzeko duten eskubidea babestu eta eginkor bihurtzeko tresnak zehaztea, euskararen berreskurapena eta garapena begiratzea, bere erabilpena sustatzeko neurriak adieraziz, eta euskararen erabilpena eta irakaskuntza bermatzea, borondatezotasun, mailakatze eta begirune irizpideei jarraikiz, hori guztia Nafarroako errealitate soziolinguistikoaren arabera.

B) EXPOSICIÓN DE MOTIVOS:

Ambas instituciones acuerdan que:

1. Es objetivo común de ambas instituciones el fomento del uso del euskera y para la realización del proyecto Irauli Musikala es necesario el trabajo coordinado para su desarrollo integral.
2. Que ambas partes, Euskarabidea Euskararen Nafar Institutua y Jaso Fundazioa, conocen y respetan el marco legal vigente en la Comunidad Foral de Navarra, que habilita a ambas partes para suscribir el presente convenio y desarrollar cualquier iniciativa complementaria vinculada al mismo.

C) MARCO LEGAL

El presente Convenio se regirá por todo lo establecido en:

1. Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre, de Subvenciones.
2. La Ley Foral 18/1986, de 15 de diciembre, del Euskera, establece en su artículo 1.2 los objetivos esenciales de la misma, proteger el derecho de la ciudadanía a conocerlo y usarlo y concretar los medios para hacerlo posible, observar su recuperación y desarrollo, indicando medidas para fomentar su uso y garantizar la enseñanza y uso del euskera, siguiendo los criterios de voluntariedad, gradualidad y respeto, todo ello de acuerdo a la realidad sociolingüística del euskera en Navarra.

3. Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutua erakunde autonomoaren Estatutuak onetsi zituen azaroaren 6ko 303/2019 Foru Dekretuaren arabera, aipatutako erakundeari dagozkion eginkizunen artean dago euskara bizitza sozialeko esparruetan agertu eta erabiltzeko informazio- eta sentsibilizazio-programak gauzatzeko eta helburu hori bera duten entitate publiko eta pribatuekin lankidetzan aritzea.

4. 2019-2023 legealdiko Nafarroako Gobernurako Programa Akordioak honakoa aurreikusten du: Erakunde publikoekin eginiko lankidetzak hitzarmenei jarraitutasuna eman, edo, dagokion kasuetan, arlo publikoarekiko modu subsidiarioan, euskararen arloan erantzukizuna duten gizarte-entitateekin eginkizunak.

5. 2020ko aurrekontu orokorretan, izen hau duen diru-saila aurreikusten da, 10.000 euroko funtsa duena: "Jaso Fundazioarekiko hitzarmena/ Convenio con Jaso Fundazioa", Irauli musikaren garapenean laguntzeko.

D) LANKIDETZA HITZARMENAREN IRAUPENA

Hitzarmen hau sinatzen den egunean indarrean sartuko da, eta indarraldia 2020ko abenduaren 31n amaituko da. Diruz lagungarriak diren gastuak 2020ko urtarrilaren 1etik azaroaren 20 bitarte sortutakoak eta ordaindutakoak izanen dira.

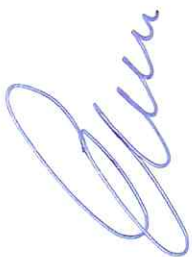
3. El Decreto Foral 303/2019, de 6 de noviembre, por el que se aprueban los Estatutos del organismo autónomo Euskarabidea - Instituto Navarro del Euskera, asigna al Organismo, entre otras, la función de realizar programas de información y de sensibilización sobre el euskera y su uso en los distintos ámbitos de la vida social, así como colaboración con entidades públicas y privadas con este mismo objeto.

4. El Acuerdo Programático para el Gobierno de Navarra de la legislatura 2019-2023 destaca la necesidad de dar continuidad a los convenios de colaboración con instituciones públicas y/o en su caso, de manera subsidiaria a lo público con aquellas entidades sociales con responsabilidad en el euskera.

5. En los Presupuestos Generales de Navarra de 2020 se contempla la partida nominativa "Jaso Fundazioarekiko hitzarmena/ Convenio con Jaso Fundazioa" con un saldo de 10.000 euros, al objeto de desarrollar el proyecto Irauli Musikala.

D) DURACIÓN DEL CONVENIO DE COLABORACIÓN

El presente convenio entrará en vigor el día de su firma y finalizará su vigencia el 31 de diciembre de 2020. Los gastos subvencionables serán los generados y abonados entre el 1 de enero y el 20 de noviembre de 2020.



E) AURREKONTUA

2020rako aurrekontua 10.000 eurokoa (BEZ barne) izanen da, Nafarroako Gobernuaren 2020ko Aurrekontu Orokorren "Jaso Fundazioarekiko hitzarmena/Convenio con Jaso Fundazioa" izeneko B30002 B3200 4819 334107 kontusailaren kargura.

E) PRESUPUESTO

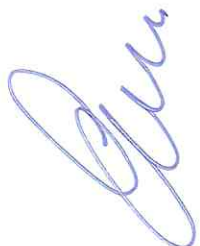
El presupuesto para el año 2020 será de 10.000 euros (IVA incluido), con cargo a la partida B30002 B3200 4819 334107 denominada "Jaso Fundazioarekiko hitzarmena / Convenio con Jaso Fundazioa" de los Presupuestos Generales de Navarra de 2020.

F) DIRUZ LAGUNDUKO DIREN JARDUERAK

1. Irauli Musikalaren egitura gastuak:
 - Eszenografia eta jantzitegia
 - Soinu-teknikariak
 - Argi-teknikariak
 - Eszenografia teknikaria
2. Irauli Musikalaren koordinazioa: aholkularitza, gidaritza eta dinamizazioa.
3. Ikuskizuna, gizarteratzea: Tuterako emanaldia.
4. Ikuskizunaren sustapena egiteko euskarri komunikatiboak diseinatzea.
5. Teknikarien eta hezitzaileen pedagogia eta prestakuntza.

F) ACTIVIDADES A SUBVENCIONAR

1. Gastos de estructura de Irauli musikala:
 - Escenografía y vestuario
 - Técnico de sonido
 - Técnico de iluminación
 - Técnico de escenografía
2. Coordinación del musical Irauli: asesoramiento, liderazgo y dinamización.
3. Socialización del espectáculo: actuación en Tudela.
4. Diseño de los soportes comunicativos para el fomento del espectáculo.
5. Pedagogía y Formación de los técnicos y formadores.



G) DIRULAGUNTZA ORDAINDU

Dirulaguntza urte amaieran ordainduko da, 2020ko abenduaren 31 baino lehen, beti ere, administrazioan araututa dagoen eran, gastuak ziurtagirien bidez justifikatu ondotik.

Edozein kasutan, ordainketaren kopurua justifikatutako zenbatekoaren araberakoa izango da.

H) DIRULAGUNTZA JUSTIFIKATU

Laguntza justifikatuko da dirulaguntzen gaineko azaroaren 9ko 11/2005 Foru Legeak ezarritakoaren arabera, betiere, hemen zehazten diren epe eta dokumentuen bidez:

- a. Justifikaziorako dokumentazioa 2020ko azaroaren 20a baino lehen aurkeztuko da Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuan, ohiko diren bide administratiboak erabiliz.
- b. Langile gastuak justifikatzeko Jaso Fundazioko kideek egitasmoari emandako orduak zerrendatuko dira eta horrekin batera nominak, Gizarte Segurantzaren kotizazio agiriak eta PFEZ atxikipenak aurkeztuko dira.
- c. Langile gastuak ez diren bestelako gastu zuzenak justifikatzeko, gastu horiek zerrendatuko dira bakoitzari dagozkion xehetasun hauek adierazirik: zenbatekoa eta ordainketa data. Agiri horiekin batera fakturak eta beharrezko jotzen diren frogagiriak, bai eta ordainketa agiria ere, atxikiko dira.

G) PAGO DE LA SUBVENCIÓN

El abono de la subvención se realizará antes del 31 de diciembre de 2020, previa presentación de los justificantes y facturas de los gastos, de acuerdo a la normativa vigente en la administración.

De todas formas, el importe a pagar se calculará de acuerdo a la cantidad de la justificación presentada.

H) JUSTIFICACIÓN DE LA SUBVENCIÓN

La subvención concedida se justificará, de acuerdo a la Ley Foral de Subvenciones 11/2005, de 9 de noviembre, en los plazos y documentos que se detallan a continuación:


- a) La documentación justificativa de la subvención se presentará en el Instituto Navarro del Euskara /Euskarabidea-Euskararen nafar Institutua, por los medios administrativos oportunos, antes del 20 de noviembre de 2020.
- b) La justificación de los gastos de personal se realizará mediante la presentación de una relación de horas reales dedicadas al proyecto por el personal de Jaso Fundazioa, acompañada de las correspondientes nóminas, cotizaciones sociales y retenciones de IRPF.
- c) La justificación de los gastos directos, distintos de los de personal, se realizará mediante la presentación de una relación numerada de los mismos donde se detallará para cada uno de ellos su importe y fecha de



Faktura eta gainerako agiriak era egokian zenbakituko dira eta gastuen zerrendan ageri diren hurrenkera berean aurkeztuko dira, BEZa edo bestelako zergak barne hartuta. Jardueraren bat zergen ordainketatik salbuetsirik egonen balitz, hala adieraziko da.

Bestalde, diruz lagundutako proiektua bukatu ondoren, dirua jasotze aldera, Jaso Fundazioak 2020ko azaroaren 20a baino lehen egitasmoaren oroïtidazkia aurkeztuko du Euskarabidean, ezarritako helburuak bete ote diren aztertzeko.

Horretaz gain, gastuen azkeneko justifikazioa ez bada onartutako aurrekontu guztiaren zenbatekoa adina, baina hala ere, onuradunak frogatzen badu dirulaguntzaren xedea benetan bete duela eta superabitik ez dela izan, ulertuko da onuradunak bete duela dirulaguntza justifikatzearen betebeharra. Edozein moduz, Euskarabideak erabakiko du gastuen justifikazioa bateragarria denentz deialdiaren xedea gauzatzearekin.



Era berean, deialdiaren helburua osorik betetzen ez bada, jasoko den zenbatekoa gutxitu egingen da, gauzatze mailarekiko modu proportzionalean gutxitu ere.

pago. A esta relación se adjuntará las facturas u otro tipo de documentos con valor probatorio equivalente, así como el documento acreditativo de su pago.

Las facturas y demás documentación se numerarán correlativamente y se presentarán en el mismo orden en que figuren en la relación de gastos, con inclusión del IVA u otros impuestos. En aquellos casos en que la actividad estuviera exenta de impuestos, así se hará constar.

Asimismo, una vez finalizado el proyecto subvencionado, con el fin de proceder al cobro de la misma, Jaso Fundazioa presentará una memoria del proyecto a Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera, antes del 20 de noviembre de 2020, para valorar el cumplimiento de los objetivos marcados.

En el caso de que la justificación final del gasto no alcance el importe total del presupuesto aceptado, siempre que se acredite por el beneficiario el cumplimiento efectivo del objeto de la subvención y la no existencia de superávit, se considerará que el beneficiario cumple con la obligación de justificación de la subvención. No obstante, Euskarabidea valorará si dicha justificación es compatible con la ejecución efectiva del objeto.

Por otra parte, si la ejecución del proyecto subvencionado no fuera total, el importe a percibir se minorará proporcionalmente a la parte realizada y justificada.

I) GARDENTASUNA

1.- Entitate onuradunak Gardentasunari eta Gobernu Irekiari buruzko ekainaren 21eko 11/2012 Foru Legearen bederatzigarren xedapen gehigarrian ezarritako gardentasuna bete beharko du (betebehar hori irailaren 11ko 59/2013 Foru Dekretuan arautu zen) Nafarroako Aurrekontu Orokorren kargura dirulaguntzak eskuratzen dituenen eta ondoko bi egoerak ematen direnean:

a) Emandako dirulaguntzaren zenbatekoa urteko 20.000 eurotik gorakoa izatea.

b) Emandako zenbatekoak entitate onuradunaren negozio kopuruaren edo urteko aurrekontuaren ehuneko 20a gainditzea.

2.- Aurreko atalean ezarri diren kopuru mugak gainditzen diren edo ez aintzat hartzerakoan, kontzeptu beragatik Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioak edo bere erakunde publikoek urte naturalean emandako diru-laguntzen kopuru guztia gehituko da. Dirulaguntza hainbat urtekotan egiten den kasuetan, ondorio hauetarako aurrekontu-ekitaldi bakoitzean emandako kopurua kontatuko da, eta ez batura osotara. Negozio kopurua edo erreferentziazko urteko aurrekontua, ondoko magnitudeen artean zenbateko txikiena duena izanen da:

a) Aurreko urteko negozio kopurua edo gauzaturiko aurrekontua.

b) Hala badagokio, diru laguntza ematen duen entitatearen organo

I) TRANSPARENCIA

1.- La entidad beneficiaria está sujeta a las obligaciones de transparencia establecidas en la disposición adicional novena de la Ley Foral 11/2012, de 21 de junio, de la Transparencia y del Gobierno Abierto, y regulada por el Decreto Foral 59/2013, de 11 de septiembre, cuando perciban subvenciones con cargo a los Presupuestos Generales de Navarra y concurren estas dos circunstancias:

a) Que el importe de la subvención concedida supere los 20.000 euros anuales.

b) Que el importe concedido supere el 20 por ciento de la cifra de negocio o del presupuesto anual de la entidad beneficiaria.

2.- A los efectos de considerar si se superan los límites cuantitativos establecidos en el apartado anterior, se sumarán las cuantías de todas las subvenciones concedidas por el mismo concepto por la Administración de la Comunidad Foral de Navarra o sus organismos públicos en el año natural. En el caso de subvenciones cuyo pago se haga en diferentes anualidades, se computará a estos efectos la cantidad concedida en cada ejercicio presupuestario y no la suma total. La cifra de negocio o presupuesto anual de referencia, será la que tenga menor importe entre las siguientes magnitudes:

a) La cifra de negocio o presupuesto ejecutado del año anterior.

b) En su caso, la cifra de negocio o

eskumendunak onetsitako negozio kopurua edo aurrekontua.

3.- Bi gorabehera hauek batera dituen entitate onuradunak, modu telematikoan aurkeztu beharko dute Nafarroako Gobernuaren Erregistro Orokor Elektronikoan, Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuari zuzenduta, jakinarazpena jaso edo, kasua bada, dirulaguntza eman izanaren ebazpena argitaratzeko egunetik hasita hilabeteko epean, jarraian zerrendatzen den informazioa:

a) Entitatearen gobernu, administrazio eta zuzendaritza organoen osaketa.

b) Organo horiek osatzen dituzten kideen zerrenda.

c) Entitateak aurreko urtean kargudun bakoitzari ordaindutako ordainsari gordinak eta gainerako diru kontentsazioak, kontzeptutan banatuta. Sortu berriak diren entitateen kasuan, informazioa haien aurrekontuetan edo plan ekonomiko-finantzarioan bildutakoa izanen da.

d) Kargudun bakoitzaren dedikazio araubidea gobernu, administrazio eta zuzendaritza eginkizunetarako.

e) Entitate onuradunaren urteko azken kontuen kopia bat.

Aurreko atalean deskribatzen diren gorabeherak ematen ez direlako, entitatea ez bada gardentasun betebeharraren mendeko, aitortpena aurkeztu beharko du, hori adieraziz.

Entitate onuradunak emandako informazioa Nafarroako Foru Komunitatearen Administrazioaren

presupuesto aprobado por el órgano competente de la entidad en el ejercicio de concesión de la subvención.

3.- En el caso de que concurran estas dos circunstancias, la beneficiaria deberá presentar de forma telemática a través del Registro General Electrónico del Gobierno de Navarra y dirigida a Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera, en el plazo de un mes contado desde la notificación o, en su caso, fecha de publicación de la resolución de concesión de la subvención, la información que se relaciona a continuación:

a) Composición de los órganos de gobierno, administración y dirección de la entidad.

b) Relación de los cargos que integran dichos órganos.

c) Las retribuciones brutas y demás compensaciones económicas, percibidas de la entidad en el año anterior por cada uno de los cargos, desglosadas por conceptos. En el caso de entidades de nueva creación la información será de las que figuren en sus presupuestos o plan económico-financiero.

d) El régimen de dedicación a las funciones de gobierno, administración y dirección, de cada uno de sus cargos.

e) Una copia de las últimas cuentas anuales de la entidad beneficiaria.

En el caso de que la entidad no esté sujeta a la obligación de transparencia al no concurrir las circunstancias descritas en el apartado anterior, deberá presentarse una declaración en tal sentido.

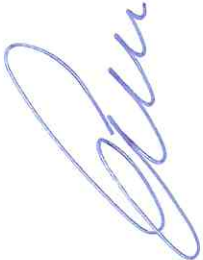
La información facilitada por la entidad beneficiaria será publicada en el Portal de Gobierno Abierto de la Administración de la Comunidad Foral

Gobernu Irekiko Atarian argitaratuko da eta eskura izanen da argitaratu eta urte betean zehar. Muga 15 hilabetekoa izanen da, informazioa kudeatzeko organoan sartzen den unetik hasita. Epe hori iraganda, argitaratzearen ardura duen unitateak ofizios erretiratuko du eta, ez balu hala egiten, entitate onuradunak eska dezake erretira dadila eta, gehienez ere, eskabidea jasotzen den unetik hasita hilabeteko epean egingen da.

Entitateak, segidako dirulaguntzen onuraduna izan bada jardunaldi berean, ez du informazioa berretsi beharko dirulaguntza bakoitzaren kasuan, salbu eta hasieran eman ziren datuak aldatzen badira.

Onuradunak informazioa emateko duen betebeharra ez betetzeagatik izan daitezkeen balizko ondorio zigortzaileak galarazi gabe, ez betetze horrek emandako dirulaguntza ordaintzea galaraziko du, aurrerakinak barne eta, kasua bada, emandako kopuruak itzultzea ekarriko du, Dirulaguntzei buruzko Foru Legearen 35.1 c) artikuluan.

J) DIRULAGUNTZAK ITZULTZEA ETA ZEHAPEN PROZEDURA



Jarraipenari, itzulketari eta zehapen prozedurari dagokionez, Dirulaguntzen gaineko azaroaren 9ko 11/2005 Foru Legeak ezarritakoaren arabera jokatu da, eta zehazki ondokoan ezarritakoaren arabera:

- II. titulua, dirulaguntzak itzultzea, I. kapitulua, itzulketaren gainean, 34., 35., 36. eta 37. artikulua.

de Navarra y será accesible durante 1 año desde su publicación, con el límite de 15 meses desde su entrada en el órgano gestor de la información. Transcurrido dicho plazo, la unidad responsable de su publicación la retirará de oficio, y si no lo hiciera, la entidad beneficiaria podrá solicitar su retirada, que deberá producirse en el plazo máximo de un mes desde la solicitud.

En el caso de que la entidad sea beneficiaria de sucesivas subvenciones en el mismo ejercicio, no será preciso reiterar la información con ocasión de cada subvención, salvo que hayan cambiado los datos que se facilitaron inicialmente.

Sin perjuicio de las eventuales consecuencias sancionadoras que se pudieran derivar del incumplimiento de las obligaciones de información por el beneficiario, este incumplimiento impedirá el abono de la subvención concedida, incluidos los anticipos y conllevará, en su caso, el reintegro de las cantidades percibidas, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 35.1 c) de la Ley Foral de Subvenciones

J) REINTEGRO DE LAS SUBVENCIONES Y PROCEDIMIENTO SANCIONADOR

En cuanto al seguimiento, reintegro y procedimiento sancionador se estará a lo dispuesto en la Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre, de Subvenciones y más concretamente lo dicho:

- En su Título II, Reintegro de las subvenciones, el Capítulo I, del reintegro en los artículos 34, 35, 36 y 37.

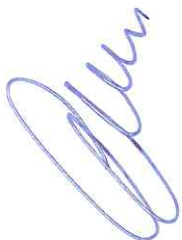
- III. titulua, dirulaguntzen jarraipena, I. kapitulua, organo kudeatzaileek egin beharreko jarraipenaren gainean, 38. eta 39. artikulua. II. kapitulua, finantza-kontrolaren gainean, 40. eta 41. artikulua.
- IV. titulua, arau-haustea eta zehapenak, I. kapitulua, arau-hausteen gainean, 42. artikulua. II. kapitulua, zehapen araubidearen gainean, 43., 44., 45., eta 46. artikulua.

K) DIRULAGUNTZA PUBLIZITATU

Onuradunak behar bezalako publizitatea emanen dio hartutako dirulaguntzari dirulaguntzaren onespeneraren hasieratik eman ere. Ahozko zein idatzizko publizitate bakoitzean jasoko da Nafarroako Gobernuaren parte-hartzea Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuaren bitartez. Aipamen hau Nafarroako Gobernuaren sinbolo ofiziala arautzen duen otsailaren 12ko 8/2020 Foru Dekretuaren jarraibideekin bat eginen da eta jarduera zabaltzen den denbora guztian mantenduko da.

K) PUBLICIDAD DE LA SUBVENCION.

La entidad beneficiaria deberá dar la adecuada publicidad de la subvención concedida desde el inicio de la aprobación de la misma, haciendo constar en cada publicidad oral y escrita la participación del Gobierno de Navarra mediante Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera. Esta mención se hará de acuerdo con las indicaciones del Decreto Foral 8/2020, de 12 de febrero, que regula el símbolo oficial del Gobierno de Navarra y se mantendrá durante todo el tiempo de difusión de la actividad.



L) LAGUNTZA BATERAGARRIA

Dirulaguntza hauek bateragarriak dira xede bererako edo beste batendako jaso daitezkeen bestelako dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin. Horietako bat lortuz gero, jakin bezain laster Euskarabideari horren berri eman beharko zaio, betiere, jasotako dirua zertan erabili den frogatu baino lehen.

Hori hala izanik ere, dirulaguntzen kopurua ez da sekula, bakarka edo beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin batera, diruz lagundutako jardueraren kostua baino handiagoa izanen.

L) COMPATIBILIDAD DE LA SUBVENCIÓN.

Esta subvención es compatible con la percepción de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad u otras, cuya obtención se deberá comunicar a Euskarabidea tan pronto como se conozca y en todo caso, con anterioridad a la justificación de la aplicación dada a los fondos percibidos.

No obstante, el importe de las subvenciones en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

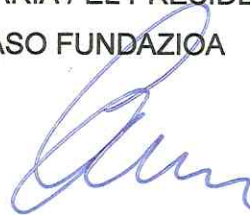
Iruñean, 2020ko maiatzaren 15ean

En Pamplona, a 15 de mayo de 2020

HERRITARREKIKO HARREMANETAKO
KONTSEILARIA/ LA CONSEJERA DE
RELACIONES CIUDADANAS

Ana Olló Hualde

JASO FUNDAZIOAREN
LEHENDAKARIA / EL PRESIDENTE DE
JASO FUNDAZIOA



Eduardo Martínez Lakabe

**EUSKARABIDEAREN ETA JASO FUNDAZIOAREN ARTEKO
LANKIDETZA HITZARMENA (2020)**

**CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EUSKARABIDEA Y JASO
FUNDAZIOA (2020)**

Azalpena / Concepto	Zenbatekoa / Cantidad	Prezioa / Precio	Guztira / Total
Formazio saioak Sesiones formativas	4	700	2.800
Soinu teknikariak Técnicos de sonido	2	1.500	3.000
Argi teknikariak Técnicos de iluminación	2	1.500	3.000
Eszenografia teknikaria Técnico de escenografía	1	1.200	1.200
Guztira / Total			10.000